



Invoice 发票

参照 Reference	25055
日期 Date	15 Oct 2021
接收邮箱 Delivery address	wangdongfang@bjghrc.com
Customer address 供应商地址	wangdongfang@bjghrc.com Vicky Wang Beijing Goldrare Automobile Parts Co.,LTD Industrial Park of Liucun Town, Changping District, Beijing, China Beijing 102204 北京市昌平区流村镇工业园区 China VAT No. 91110114801184540U
Secondary email	fengyongjiang@bjghrc.com 第二个邮箱
VAT Number	91110114801184540U 增值税号
Purchase order	GHRC2021101501 订单号
Payment method	Bank Transfer 付款方式: 银行转账
Payment Terms	Upon receipt of invoice Customer to pay all bank charges 收到发票后, 供应商支付费用


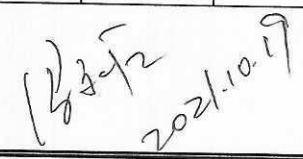
Item 项目	Number of Sites 场地	Price 价格	Total 总价
MMOG Licence MMOG许可证	1	€95.00	€95.00
Total excluding VAT			€95.00
Total VAT			€0.00
Invoice Total			€95.00

总价

银行 Bank: HSBC, 69 Pall Mall, London, SW1Y 5EY
IBAN: GB89HBUK40127657387886 国际银行账号
BIC: HBUKGB4B 银行识别码
Sort Code: 40-12-76 银行代码
A/c Name: Odette International Limited 账号名
A/c Number: 57387886 账号

地址 Odette International Ltd | 71 Great Peter Street | London SW1P 2BN | United Kingdom

Tel: +44 207 344 9227 | email: info@odette.org | Registered in England No 4039150 | VAT No. VAT No. 774 1590 13

 GOLDRARE	关于出差斯堪尼亚技术交流报 告		裁 决	编制	审核	批准
				王东芳		
<input type="checkbox"/> 报告 <input checked="" type="checkbox"/> 申请 <input type="checkbox"/> 通知			意 见			
制作日期	2021.10.19					
实行日期						
<p>尊敬的领导/同事，</p> <p>2021年10月19日，因沃尔沃项目要求，需要在MMOG_LE网站上注册账号，填写我公司的物流审核问卷，注册该账号需要支付95欧元，请领导审批！</p>						

发件人: "Banner Fabrice" <fabrice.bannier@volvo.com>
发送日期: 2021-10-13 19:38:18
收件人: "YJ FENG" <fengyongjiang@bjghrc.com>
抄送人: "Sasyan Pauline" <pauline.sasyan@volvo.com>,"Sersoub Yanis"
<yanis.sersoub@volvo.com>,"Poncet Nicolas" <nicolas.poncet@volvo.com>,"Suraiya
Abid" <abid.suraiya@volvo.com>
主题: MMOG/LE request for Goldrare

Dear Yongjiang

Related to the Business for Mirrors and Seats & becoming a new partner to Volvo Group, you are requested to start the process off the MMOG/LE audit. In case you have performed a MMOG/LE audit recently for an other partner from this site, please let me know to determine if that one can be assessed instead. Also please provide me contact details for your logistics manager (or eqv.) in order to guide him/her to our general logistics requirements attached in this file.

关于镜子和座椅业务&成为沃尔沃集团的新合作伙伴, 请您开始 MMOG/LE 审计流程。如果您最近为本网站的其他合作伙伴进行了 MMOG/LE 审计, 请让我知道是否可以对该合作伙伴进行评估。同时请提供您的物流经理(或 eqv.)的联系方式, 以便指导他/她了解附件中所附的我们的一般物流要求。

Volvo Group uses the MMOG/LE assessment to evaluate the supply chain capabilities of our supplier base. In our sourcing process, we require our suppliers to have a valid, no more than 3 years old, MMOG/LE score. Since that is not the case for your company/production location today, we kindly request you to send in your latest performed MMOG/LE self-assessment or verification audit result. This is described in KEP 7 Logistics requirements attached in this mail.

沃尔沃集团使用 MMOG/LE 评估来评估我们供应商的供应链能力。在我们的采购过程中, 我们要求我们的供应商有一个有效的, 不超过 3 年的 MMOG/LE 评分。由于今天贵公司/生产地点的情况并非如此, 我们恳请贵公司将最新执行的 MMOG/LE 自我评估或验证审核结果发送给我们。这在邮件附件 KEP 7 物流要求中有描述。

The MMOG/LE self-assessment tool will provide you a current status and benchmark for further potential improvements in shipping and receiving, inventory control, material handling, scheduling, supply systems, document control and supplier development. If you have not performed a MMOG/LE self-assessment before, information on how to order and fill the document follows below.

MMOG/LE 自我评估工具将为您提供当前状态和进一步改进的基准，包括运输和接收、库存控制、物料处理、调度、供应系统、文件控制和供应商开发。如果您以前没有进行过 MMOG/LE 自我评估，以下是关于如何订购和填写文件的信息。

The self-assessment is free of charge for Odette member organizations, otherwise the fee to download and use the self-assessment tool is €95, November 2020, giving you access to both v4 and v5 assessments.

自评工具对 Odette 会员组织是免费的，对于非会员的沃尔沃供应商使用自评工具的费用为€95，2020年11月，您可以同时访问 v4 和 v5 的评估。

To proceed to the self-assessment, please first access the Odette MMOG website <https://www.odette.org/mmog/information>

要进行自我评估，请先访问 Odette MMOG 网站
<https://www.odette.org/mmog/information>

Some important information:

- Select **FULL** version 5 catalogue for the assessment
- Please fill your answers **in English** so that your action plan can be followed globally
- Please set "Name" field with your company name + city of company + country location
- Please fill Manufacturing site and Shipping site with your given **Volvo supplier ID no – Parma no**
- Set up Volvo as your customer with the following e-mail/mailbox address: odette-5169@mail2.mmogle.com
- If you do not have a supplier ID/Parma no with Volvo today, please set these fields to "12345678"
- Please also view instructions attached in how to set up Volvo as customer in MMOG NP environment.

一些重要的信息:

- 选择 FULL version 5 目录进行评估
- 请用英文填写您的答案，以便您的行动计划能在全球范围内得到遵循
- 请在“名称”字段中设置您的公司名称+公司所在城市+国家位置
- 请填写生产地点和运输地点，并填写沃尔沃供应商编号-帕尔马编号
- 将沃尔沃作为您的客户，邮箱地址如下:odette-5169@mail2.mmogle.com

- 如果你今天没有沃尔沃的供应商 ID/Parma no, 请将这些字段设置为“12345678”
- 还请参阅附件中如何将沃尔沃设置为 MMOG NP 环境中的客户的说明。

It is requested that you fill in the “Current state” with information for each criteria as detailed as possible when performing your self-assessment, in order for us to be able to verify the document once shared with us. A general tip is to avoid Yes/No or Compliant/Non-compliant answers.

请您在进行自我评估时, 尽可能详细地填写“当前状态”, 以便我们在与我们共享文件后能够核实。一般的提示是避免回答是/否或符合/不符合。

Once the self-evaluation is done, share it with us by using the MMOG.np built-in mail function. The next step is to have a visit or a phone meeting set by one of the lead assessors from VOLVO to verify the conformities / non-conformities. The identified gaps and action plans will allow us to follow up the continuous improvement in the logistics processes and in the materials management.

完成自我评估后, 通过 MMOG 与我们分享。Np 内置邮件功能。下一步是由沃尔沃的首席评审员之一安排一次访问或电话会议, 以验证合格/不合格。确定的差距和行动计划将允许我们跟踪物流过程和物料管理的持续改进。

We would like to have your answers/forms filled up by **2021-12-15**.

Please do not hesitate to contact me for further information and details if needed. For questions directly linked to the usage of the MMOG tool, please contact contactmmog@odette.org

我们希望您能在 2021 年 12 月 15 日前填好答案/表格。

如果需要进一步的信息和细节, 请不要犹豫与我联系。有关 MMOG 工具使用的问题, 请访问 contactmmog@odette.org

Best regards, 祝好,

Fabrice BANNIER

Lead Buyer

Volvo Group Trucks Purchasing